

北京大学对外汉语教育学院 主办
《汉语教学学刊》编委会 编

汉语教学学刊

第 7 辑



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

汉语教学学刊

第 7 辑

主编 李晓琪



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

汉语教学学刊. 第7辑/李晓琪主编. —北京:北京大学出版社, 2011. 12

ISBN 978-7-301-19799-8

I. 汉… II. 李… III. 对外汉语教学-丛刊 IV. H195-55

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 240670 号

书 名: 汉语教学学刊·第7辑

著作责任者: 李晓琪 主编

责任编辑: 沈 岚

标准书号: ISBN 978-7-301-19799-8/H·2976

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电子邮箱: zpup@pup.pku.edu.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62767349

出版部 62754962

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

730 毫米×980 毫米 16 开本 19 印张 320 千字

2011 年 12 月第 1 版 2011 年 12 月第 1 次印刷

定 价: 42.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究 举报电话: 010-62752024

电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

目 录

初级汉语学生所需要的语言与文化知识·····	孙朝奋	1
试论汉语教学的大局观·····	周 健	6
美国学习者汉语复合元音的偏误分析·····	邓 丹	15
句中调与单字调·····	王晓君	27
句法和语义的界面关系在习得汉语不及物动词中的重要性: 对以英语为母语的汉语学习者的调查·····	袁博平	37
语义/句法界面与第二语言语法之变异性:以位移动词为例·····	单传国	50
介词“在”的习得考察·····	李 占	59
新形势下汉语作为第二语言语法教学反思·····	章 欣	74
汉语述结式在韩国语中的对应表达·····	金 兰	88
试论并列同心型类义五字格构式的功能 及其生成机制·····	崔显军 任莹	102
面向对外汉语教学的近义连词辨析视角·····	张文贤	117
《现代汉语词典》第5版程度副词释义问题刍议·····	尹雪璐	129
试论汉语教材中文化词语的释义问题·····	赵 明	145
谈美国汉语教材中的几个普遍问题·····	罗 竞	157
对外汉语视听说教材编写体例研究 ——以四套基于影视作品编写的《汉语视听说教程》为例···	张 璐	163
二语课外读物编写原则初探·····	梁 源	182

走出跨文化交际的迷津

- 国内对外汉语教学中文化依附矛盾的解决…………… 刘晓南 190
- 文化依附与文化迁移——论对外汉语教师的跨文化教学…………… 李 丽 201
- 新手教师学习教学的问题情境:一个实习教师的案例研究 …… 张 园 210
- 日中第二语言教育研究领域与师资培养的比较研究
- 以北京大学和早稻田大学为例…………… 高媛媛 222
- 马来西亚华语的传播与发展
- 对外汉语(华语班)在国立大学现状调查报告…………… 潘碧丝 242
- BCT 机考与纸笔考试对比分析报告 …………… 刘超英 王玉 249

学者访谈

孜孜探寻汉语教学独特性的“中国人”

- 白乐桑先生专访…………… 271
- 再谈汉语的特点
- 刘丹青教授专访…………… 274
- 德国汉语教学现状与应对策略
- 顾安达博士专访…………… 278
- 对外汉语教学应该有更大发展
- 冯稼时先生专访…………… 281
- ABSTRACTS …………… 287
- 《汉语教学学刊》稿件体例…………… 297

CONTENTS

On Language and Cultural Knowledge Teaching for Junior Chinese Language Learners	Sun Chaofen	1
A Global View in Chinese Teaching	Zhou Jian	6
Analysis of American Students' Errors on Chinese Compound Vowels	Deng Dan	15
Tones of Single Characters and Syllabic Tones Within a Sentence	Wang Xiaojun	27
Importance of the Syntax-Semantics Interface in Second Language Acquisition of Chinese Intransitive Verbs; A Survey of English Native Speaker Learning Chinese	Yuan Boping	37
Semantics-Syntax Interfaces and the Variability of L2 Grammars: Locative Verbs in Non-native Grammars of Chinese	Shan Chuanguo	50
A Study on Foreign Learner's Acquisition of the Preposition "Zai(在)"	Li Zhan	59
Reflections on Grammar Teaching in Chinese as a Second Language in the New Situation	Zhang Xin	74
Homologous Expressions of Chinese V-R Compounds in Korean Language	Jin Lan	88
A Tentative Study on the Function and Generative Mechanism of Chinese Class-defined Five-character Words	Cui Xianjun & Ren Ying	102
Discrimination of Synonymous Conjunctions in Chinese as a Second Language	Zhang Wenxian	117
An Analysis of the Explanations to the Degree Adverbs in <i>the Contemporary Chinese</i> <i>Dictionary (5th edition)</i>	Yin Xuelu	129

The Explanatory Models of Cultural Words in Chinese Textbooks for Foreigners	Zhao Ming 145
On the Problems of American Chinese Language Textbooks	Luo Jing 157
A Study on Compiling Chinese Audio-visual Materials ——Based on Four Sets of Chinese Audio-visual Coursebooks Adapted from TV Plays	Zhang Lu 163
Principles of Designing and Compiling Extracurricular Reading Materials in Chinese as a Second Language	Liang Yuan 182
Walking out of the Maze of Intercultural Communication ——How to Resolve the Contradiction of Cultural Dependency when Teaching Chinese as a Second Language in China	Liu Xiaonan 190
Cultural Attachment and Culture Transfer ——On Intercultural Teaching in Chinese as a Second Language	Li Li 201
The Problem Situation of a Novice Teacher: A Case Study of an Intern Teacher	Zhang Yuan 210
A Comparative Study on Research Fields and Teacher Training Between Japanese as a Second Language Studies and Chinese as a Second Language Studies——A Case of Waseda University and Peking University	Gao Yuanyuan 222
The Dissemination and Development of the Chinese Language in Malaysia——A Study on Current Status of Chinese Language Classes at Public Universities	FAN Pikshy 242
A Report on Comparability of Computer-based and Paper-based BCT	Liu Chaoying & Wang Yu 249
Interviews with Scholars	271
ABSTRACTS	287
Stylistic Rules and Layout of <i>Journal of Chinese Language Studies</i>	297

初级汉语学生所需要的语言与文化知识

孙朝奋

本文讨论初级汉语课的语言教学和有关文化知识的传授,虽然教外国人汉语绝对是跨文化教育,汉语课堂教学还是要以语言为主,显然学生一点儿也不懂中国文化是学不好汉语的,可是我们也不能为文化而文化,不应该在汉语课上浪费时间,专讲京剧、艺术、文学、哲学、音乐等等与语言没有直接关系的题目。初级汉语课堂里的文化知识要尽量贯穿在语言教学之中,做到潜移默化,水到渠成。另外,在条件许可的情况下,我们应该以汉语初学生的母语或听得懂的语言为教学语言,开设一门汉语与文化的概况课,有利于初学者多、快、好、省地学会正确使用日常生活用语。

汉语课的根本任务是要提高学生的语言能力,学生来学习汉语是要习得汉语听、说、读、写的能力,初级汉语不是传授中国或任何文学、哲学、语言、音乐等等方面知识的场所。此外,初、中级程度教学应以学习日常用语为主,有关的文化知识,可以通过语言教学活动,多用不言而喻的方法,让外国学生在学习语言的同时,不知不觉地就学到。近年来在海外,特别是美国的以能力(proficiency-based)或以交际(communication)为基础的教学指导思想比较流行,大多强调语言习得中文化知识的重要性和培养学生的实用交际能力。2009年1月19日美国加利福尼亚州的教育理事会(the State Board of Education)公布了加州公立学校世界语言标准(*World Language Content Standards for California Public Schools*),对外语教学中的方方面面,作了一个比较合理和清晰的阐述,其中包括教学内容(content)、交际(communication)、文化(cultures)、语境(settings)和结构(structures)。主要思想是外语教学内容的安排要做到按部就班、循序渐进,通过真实的文化氛围进行语言习得的听、说、读、写活动,并要学生能够理解和明白目标语言中

特别的说法和习惯用语背后的文化内涵,学会外国语言的文字、结构和语用规则,具有在不同的场合都会使用符合习惯、恰到好处的语言的能力。

那么,在汉语初学者的汉语课里,我们该怎么让学生理解汉语的种种说法和习惯用法呢?首先可以肯定的是,我们不能用汉语给学生作详尽的文化讲座,因为汉语初学者既看不懂也听不懂,不论老师说多少都是白说,浪费时间。我们可以从两个方面着手,一方面对所有文化都有的人类共性的东西,用不言而喻的方式,让学生自然而然地学到汉语和中国文化。另一方面是要充分利用学生的母语和已经会说的语言来传授语言背后的文化内涵。

汉语课最基本的任务是教汉语,要让学生在不同的场合用恰到好处的语言和中国人进行有效的沟通。在学习外语时,我们不可避免地会碰到与文化没什么关系的语言结构,例如,汉语初学者必须学汉语的四声,所以课堂上必不可少的语音练习活动,背后不一定直接有太多的文化内涵,但是学生一定要学,决不能“妈麻马骂”不分。但是,在教学生在不同的语境中使用不同的句型或语言进行有效沟通时,这些教学活动本身就是一种学文化的活动,学生要学好了语言,文化内涵也就学到了,这是可以一石二鸟的方法。

例如,曾经碰到一位暑期班同学的家长,她自己是第一代移民,一直发愁,感到自己在美国长大的儿子在和国内的亲戚朋友说话时,只能断断续续地说点很不体面的汉语,而且在周末中文学校学习汉语的效果也不太理想。但是,她对儿子在我们暑期班九周的学习,感到非常满意,她说:“你们北京大学的教育非常好,我儿子回来以后,简直就是变了一个人,说起话来是彬彬有礼,简直像个 gentleman(绅士)。”我听了太高兴了,这说明我们的工作做得不错,就赶紧让她多说说,让我听个明白。她说:“我儿子原来用中文接电话,不仅不会说‘对不起’,对人家也常常是三言两语,很不客气,经常让我感到很尴尬。可现在就不一样了,他会说‘请问您找谁?’‘对不起,请等一等!’诸如此类的话。我简直是高兴极了!”我听了也兴奋起来了!这不仅仅是因为我好不容易得到了学生家长的满意和认同,而且这就是我所说的一石二鸟。学习打电话的语言,正是我们一年级汉语必学的内容。在教“请问您找谁?”“对不起,请等一等!”之类的语言和句型时,我们根本就不需要说(也从来不说)“请”字在中国文化里有多重要,在这个语境里有多关键,我们往往就满足于给学生提供合适的语境,让他们知道怎么用“请”和其他相关的特定说法,反复练,你看可不,练好了就成“绅士”了。因为,在不同的文化里,对陌生人讲

究礼貌这一点,是文明世界里说任何语言的人都懂得的,通过反复练习,同学们就自然而然地知道多用客套语“请”字和有关句型的必要。所以,对类似的文化内涵,我们大可不必低估我们学生的智商,大动口舌,浪费时间用英语或汉语去多说。实际上,只要我们把正确的语言和恰当的语境给学生交代清楚了,反复多练,学生掌握了语言,也就明白有关的文化内涵了。在这种情况下,我们可以说有了语言就有了一切。

当然,并不是所有的中国文化内涵,对来自不同文化背景的学生来说,都是“尽在不言中”的。初级汉语课的老师,还是要充分利用学生的母语,例如词汇表上往往有中英对照,对成年人学生来说,可以做到一点就通,非常有效。但是,有时词汇表无法让同学明白所有的语言背后的文化内涵。例如,“脸”是个很普通的汉语词汇,初学者都应该学会说“洗脸刷牙”。“脸”还有较抽象的意思,如跟脸面有关系的说法“没脸”等等。“面子”和“脸”翻译成英文都是“face”,仿佛是同义词,可是,在北方话里,“脸”和“面”是有区别的。英文里也有“to save face”这一说,意思是“留点面子”,但是在汉语里“*留点脸”是绝对不可说。我们一方面可以说“给脸不要脸”,不可说“*给面不要面”,另一方面,我们还可以说“给面子”“挣面子”,不可说“*给脸”“*挣脸”等等。原因是“面子”语义较正面,代表一个人较抽象的社会形象或地位,是一种比喻性的用法。一个人的社会形象或地位是可以通过努力而改变的,所以又有“给面子”“挣面子”“留面子”的说法。“脸”则较具体,如我们说“洗脸”不说较抽象的“*洗面子”。除此以外,“脸”还可以指一个人的品行,所以有“没脸见人、不要脸”等等说法,一个“不要脸”的人就是道德品德败坏,所以绝没有“*留点脸”这一说的可能。除了语义上的区别,学生还要知道,“脸”可以单独用做一个词,但是“面”不是一个独立语素,一般和“面子”或“面孔”一起用。作为独立语素,“面”指面粉和用面粉做成的条状物,是中国一种食品。

可见中国人有关脸面的文化,远非三言两语能说得清楚!初学者所掌握的汉语非常有限,要说清楚,非用学生的母语不可。这样的问题在初级汉语课上不应该讲,因为这会让汉语课课堂远离语言练习。但是学生要是能够理解并明白类似汉语里较特别的语言和相关文化,对初学者进一步学好汉语,准确地使用汉语是有极大的帮助。因此,在条件许可的情况下,应该为初学者用母语或学生懂得的语言专门开设语言与文化的概况课。

汉语初学者通常都有和中国人交际的欲望,在和中国人交往之中,经常会遇到的不仅仅有人类共有的文化内涵,还有很多令他们感到比较费解的文化状况。中国人讲究面子的文化,初学者的汉语程度有限,不太可能通过汉语来了解这方面的知识,即使通过翻译,有的语言也不是马上就豁然明朗的。例如,中国人请朋友到家里来做客,往往会说“吃个便饭”。直译“便饭”就是 convenient meal,在英语里没有“方便的饭”这一说,美国人一查字典,知道“便饭”就是 simple meal,但是为什么中国人不说“简单的饭”,而要说“便饭”呢?以往的说法是,这是汉语搭配的问题,也就是说,中国人习惯上不说“*简饭”而说“便饭”。实际上,在更深的一个层次上,中国人说“便饭”是跟中国的文化有关系。学生会遇到中国朋友邀请时,我们的学生就要用恰当的语言来回答,应该知道该说些什么恰当、体面的话,如“太麻烦你了,真不好意思”等等。非常自然,他们也会想知道为什么中国人要这样回答,这就需要对中国的文化有所了解。原来中国人在发邀请的时就已经预知受邀请的人会说“太麻烦了”之类的话,所以邀请者说“便饭”是提前告诉受邀者,做这顿饭很方便,不用担心“麻烦”邀请者。尽管如此,受邀者多说几声“太麻烦了”还是非常得体的。因为别人请你吃饭,是给你面子,那你也要给人家面子,要让人家知道你对人家请你吃饭所作出的额外努力的感激之情。学生还要知道,在这种语境里,说“不好意思”也是很得体的。“不好意思”直译是 not good meaning,这对英美人士来说,也不是不言自明的东西,当然他们一查字典,就知道意译为 ill at ease 或者 feel embarrassed。但是在西方的文化里,当人家请你吃饭时,用 I am ill at ease 来回答,这是不可思议的事。实际上,在不同的语境中,与“不好意思”相对应可以说的英语很多,在表示感谢时,较合适的英语可能就是 Thank you very much 或者是 I appreciate your invitation very much。但是太地道的翻译,又让学生不明白说“不好意思”背后的文化内涵。我们要告诉学生中国人真的是说 ill at ease 或者 feel embarrassed,因为麻烦了人家替你准备一顿饭,一定要有所表示。那么,同学会说,是他自己要请客,又不是我要他请,人家心甘情愿请,又不是我要人家请我吃饭。这就又回到“给面子”的问题,要发展两个人的友谊,互相都要给对方面子。只要我们把这些文化内涵都说清楚了,同学们就会很快地领悟到其中的奥妙,达到有效地在不同的场合用合适的语言进行交际的目的。

最后,用学生的母语开概况课,在目前可能不是每所学校都做得到的,但

是,我从实践中认识到,这可能是最有效的方法。在美国,一般学生每天只有一小时可以说汉语的汉语课,离开了教室就都是英语环境,课堂时间就显得非常宝贵,应该都用来提高学生汉语听、说、读、写的技能。另外开一门用英语讲授的概况课,一方面没有占用课堂时间,另一方面又为初学者提供他们在学习汉语过程中极其需要的隐藏在语言背后的文化知识。

参考文献

- Mao, Lu & Ming Robert. (1994) Beyond politeness theory: "face" revisited and renewed. *Journal of Pragmatics*. 21:451-86.
- Chaofen Sun. (2006) CHINESE: A LINGUISTIC INTRODUCTION. Cambridge, England: Cambridge University Press.
- <http://www.clta.net/standards/>

孙朝奋
斯坦福大学、北京语言大学
cfsun@stanford.edu

试论汉语教学的大局观

周 健

提 要 汉语教学的大局观,指的是汉语教师在汉语教学活动中的宏观眼光。教学活动背后的语言观、语言习得观和教学路径是语言教学的灵魂。本文讨论汉语教学大局观的主要方面,并举例说明大局观如何指引教师进行语音教学、汉字教学和词汇教学。

关键词 汉语教学 大局观 汉语特点 系统意识

一 导 论

大局观也称“大局感”,这一术语原指棋手对全局形势进行全面分析、观察、把握的能力。显然,从事任何行业的工作都需要大局观,汉语教学当然也不例外。汉语教学的大局观,主要指的是汉语教师在汉语教学中的宏观眼光和总体把握。

为培养对外汉语教学的研究生、本科生、志愿者,以及培训海外汉语教师,我们开设了林林总总的课程,诸如汉语知识、语言学概论、第二语言教学理论、跨文化交际理论、课堂教学的方法与技巧、微格教学体验、中华才艺……但却不重视大局观的培养。我们培养的学员,或许能说出许多二语教学的理论,也能掌握汉语课堂教学的环节和一些教学技巧、课堂游戏、才艺展示,能上好汉语观摩课,但若问他一些最根本的理念,如:一个人的第二语言是怎样获得的?习得二语最基本的条件是什么?汉语教学的核心目标是什么?如何看待语言知识和言语能力的关系?汉语最突出的特点是什么?如何看待语言特点和教学法的适应关系?如何针对汉语特点开展教学?如何看待教与学的关系?最佳的教学路径和教学策略是什么?他可能就会感到

茫然,不知如何应答了。

以上这些问题的答案就属于我们所说的汉语教学的大局观。大局观主要指的是语言观、语言习得观和语言教学观,我们始终认为教学活动背后的对语言和语言获得的基本认识和教学理念才是语言教学之魂。如果我们培养的汉语教师,仅能够按照教学大纲的要求,讲解语音、汉字、词汇、语法这些语言要素,并能注意培养学生的听说读写能力,那他充其量只是一位合格的教书匠,还不能算是高明的汉语导师。一个高明的汉语导师应当对汉语教学具有坚定的理念、宏观的眼光、整体的把握和清晰的思路,也就是要具备大局观。

二 习得第二语言的基本条件

这是最根本的问题,一位二语教师如果对“学习者的外语能力是如何建构起来的”这样的问题没有清晰的认识,在面对五花八门的教学理论和教学法时,他就可能迷失方向。一个人学会一门外语,最基本的条件是什么?目前众说纷纭,各家提出的条件涵盖主客观,涉及学习目的、态度、学习时间、学习环境、教材、教师、教法、学法、硬件设施等等,当然都有道理。但实际上最基本、最核心的条件只有三个:第一,动机,即掌握该种外语的迫切愿望;第二,环境,指语言学习和运用环境,必须能大量接触和使用该外语;第三,方法,指有效的学习方法和教学路径。第一条是学习者的主观条件,其重要性自不待言。第三条既有共性,又跟学习者个体因素有关,暂不讨论。实际上,三条中最重要、最关键的是第二条,即语言环境。所谓好的语言环境,就是能有大量目的语输入和目的语真实交际的环境。在非目的语环境中学习第二语言,其效果总不如在母语环境中习得的第一语言。学生去目的语国家留学,看重的就是语言环境。但语言环境的有无也不可只看表面,一概而论。身处目的语环境,如果不善利用,学习效果也不明显。有的教师或机构能在非目的语大环境中创设一个目的语的小环境,教学效果突出。比如,“语言集中营”这样的沉浸式的小环境就能胜过大环境。我们之所以提倡二语教学要走“集中、强化、速成”之路,是因为二语学习的最大困难之一来自母语(一语)的干扰,为了战胜母语的负迁移影响,就需要大量的、密集的二语输入和操练。“明德”等校的经验证明,这是学好二语的最佳路径。具有这种大局观的教师

就能把握好提高汉语教学效率的着力方向:积极创设语言环境,扩大语言输入,扩大交际需求,并因地制宜总结出高效的教学思路。

三 汉语教学的核心目标是培养语感

语感是对语言的直觉,是个人在长期的言语实践中培养出来的对语言文字的直接感知、领悟和把握能力。我们平时理解话语、表达话语、判断正误、修改句子、推敲措辞、润饰文章,靠的都是语感。外国学生能够迅速听懂老师的提问,不假思索地回答问题,靠的也是第二语言的语感,而不是语言结构分析。凭着语感,人们可以理解从未听过的、甚至是不符合语法规则的话,也可以说出从未说过或听过的话。语言学家研究语法、语义,最初都是从语感着手的,而且一切理论最终都要接受语感的检验。

学习第二语言,目的在于培养学习者使用这种语言的能力,养成正确运用这种语言的习惯。语言课是技能课,不是理论课或知识课。知识是可以传递的,但能力是一种非传递性的个体心理特征和素质结构,能力的生成必须通过主体内部的活动,从而在主体内部形成一种牢固的神经联系。言语能力的这种非传递性和内在性决定了语言教学方法必须以言语实践为最基本的方法。可以说,语言认识过程主要靠知识,语言运用过程主要靠语感。(周健 2005)

语言课当然要讲语言知识,但知识讲解的重点应是在特定的交际语境中该“说什么”、“怎么说”和“限定条件是什么”。重点还是要放在“知其然”上,至于探究某种说法的来源和内部语法理据的“为什么”和“所以然”,不应当成为教学的重点,不能过多占用宝贵的课堂操练时间。对于第二语言学习者来说,“知其然”往往比“知其所以然”更重要。我们认为语言知识不能自动转化为语言能力,仅靠操练也不能完全实现。学生语言能力的形成,主要不是靠语言知识的积累,而是靠语言运用的实践,应该在听说读写的训练和交际实践中,让学生通过感受—领悟—积累—运用的过程,不断提高语言意识,从而习得语言。

语感的获得有两种方式,一种是“自然言语实践”,通过大量接触言语,使语言本身的规则在主体大脑中积淀到相对完整和巩固的程度,从而形成一种语言结构。“书读百遍,其义自见”,母语语感的获得主要是通过这种方式。第二语言语感的获得也离不开这种方式。另一种是“自觉言语实践”,即在教学理论的指导下,有意识地学习具有典型意义的言语材料和语言知识,以及

作为语言背景的社会文化知识,总结语言规律,并用以指导言语实践,直至成为一种言语习惯。作为第二语言的汉语语感的形成通常要经历从逐字直译→按规则组句→汉语思维→直觉感知等四个阶段。具有大局观的教师能认识到第二语言教学的核心任务就是培养学生的语感,当他选择、使用、创造教学方法的时候,他就能以是否有利于语感的养成作为准绳。他就知道应当贯彻语感教学法的一些基本原则,比如结合语境学习词汇和语法规则;努力扩大可懂输入;加强背诵;强化语块教学……

四 对汉语特点的宏观把握

汉语教学必须遵从汉语的特点和规律,培养汉语语感的方法必须与汉语的特点相结合,这是不言而喻的道理。世人纷说汉语难学,而难学之处往往就是汉语独具特色的部分。与印欧语相比,或者说与世界上绝大多数的拼音文字语言相比,汉语具有一些鲜明的特点。这些特点体现在语音系统、词汇系统、语法系统和文字系统中。比如外国学习者普遍感觉的难点有:汉字;语音系统中的声调、送气与否、轻声、儿化、语流音变;词汇系统中的语素构词、兼类词、词汇的民族文化内涵、特殊结构短语;语法方面不重形合重意合,也就是不依赖形态标记,而主要依靠虚词、语序,语义关联手段,以及话题句、补语、量词、省略、特殊句式等等。这些特点是语言学家前辈与时贤的总结,不少语言学著作都做了概括说明,很多汉语教师也能或多或少地指出来。如何把握汉语的特点并运用于汉语教学的策略,这就需要宏观的把握,需要一种大局观。下面举例说明。

4.1 语音教学

语音教学是起始阶段的重点,通常的做法是分别教声母、韵母和声调,最后完成音节总表的发音。这是沿袭了中国儿童学习汉语拼音的做法,大家都习以为常,没有考虑这样教语音是否符合汉语的特点,是否符合学习者的特点,是否突出了重点。汉语(普通话)的特点是音节少,只有 415 个音节,区别声调后也只有 1300 多个,大大少于英语的 1 万多个音节。英语语音的学习很难从音节入手,但汉语的音节却是关键。音节跟汉字、语素相关联,是说话发音的基本单位。汉语发音是以音节为单位呈现的,声母韵母只是音节的构成元素,本身没有使用价值。再从学习者的特点出发,他们的母语普遍为拼音

文字,声韵母的拼读对他们来说没有困难。我们曾做过多次实验,让从未接触过汉语拼音的人试读全部汉语音节(不计声调),他们一般能读对三分之一到一半左右。根据我们对使用拼音语言的菲律宾儿童的考察,他们在接触汉语拼音之前,就已经具备了音节整体发音的能力。许多汉语音节跟学生的母语音节相同或相近,教学中可以迅速带过,节省大量的时间。因此我们提倡从整体音节呼读入手学习声母、韵母和声调,从音节入手教汉语语音是直达易行的办法。因为语音教学的最终目的就是掌握汉语音节(带调)的发音。从宏观的视角来看拼音教学,完全可以从音节入手,先带学生读音节,读准以后,再析出声母、韵母、声调,再做一些拼读训练。这种从音节整体出发,又以音节整体为归宿的“综合——分析——综合”的方法就能简化语音教学的繁琐性,大大提高教学的效率。

当然,语音教学还包括语流、节奏、轻重、韵律等丰富的内容,限于篇幅,兹不赘述。

4.2 汉字教学

汉字是汉语学习中最突出的难点,如果缺乏汉字教学的大局观,一个字一个字地孤立教,学生就会感到繁杂无章,学新忘旧,视为畏途。如果从宏观上把握汉字的系统,教师就能坚持汉字形音义统一的原则,有意识地多方联系,从而逐步揭示汉字的结构组合规律。

在汉字的教学层面应当突出形声字这个重点,因为形符、声符巧妙结合的构字方式提供了汉字滋生发展的条件。形声字能产性强,占现代汉字的80%以上,区别性大,而且还与词的联系紧密,有明显的对应关系。

在形声字教学中应当突出偏旁(而非部件)的教学。例如以“提手”为形旁的200多个通用汉字,意思基本上都跟手的动作有关;含有“心”(包括竖心等变体)的200多个通用汉字,都跟思想、气质、情感等心理活动有关。木本植物用“木”字旁,草本植物用“艹”字头,这反映了我们先人对植物的精当的分类认识。可以说,形旁是掌握字义系统的钥匙。同样,声旁则是掌握汉字读音的钥匙。据统计,在7000通用字中,声符的总表音度达到66%。合体字中声旁完全表音的(声韵调皆同)占37.51%,基本表音的(声韵均同)占18.17%,二者相加,超过55%。如果分别以形符声符作为纵横坐标,就可以得出全部的形声字系统。教师如果熟悉这个系统,他在教汉字的时候就能想到该字在坐标中的左邻右舍,提供一组形旁、声旁的系联字,帮助学生逐步建